

Le joyau patois, en quelques perles...

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **8 (1980)**

Heft 2

PDF erstellt am: **08.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239484>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Le joyau patois, en quelques perles...

Remarquée, la conférence que donna à Fribourg, lors de la récente édition des Rencontres folkloriques internationales, Mme Anne-Marie Yerly, présidente des « Tzerdjyniolè » de Treyvaux. Point de grands mots. Mais de la saveur, de l'authenticité. Thème : le patois.

Le secret d'un bon patois ? **« C'est une vie passée en compagnie d'un homme, d'une femme de chez nous, peu diserts, lents, réfléchis. La méthode-cassette « le patois en trois semaines » n'existe que dans l'imagination de quelques farfelus. Il faudrait avoir la chance d'être « né en patois ».**

Les patoisants ? **« Ce sont ceux qui pensent et vivent en patois. Ceux-ci ne vous diront pas n'importe quelle bêtise si vous leur demandez une traduction de mots. On a vu des « érudits » du vieux langage qui inventaient, pour ne pas avoir à avouer leur ignorance sur tel ou tel mot. Des gens de bonne foi s'y sont laissé prendre... »**

Pour entendre le vrai patois ? **« Vivez chez des gens simples, vous n'apprendrez peut-être qu'un mot par jour... mais ce ne sera pas du « bidon ».**

Et les jeunes ? **« Ils n'osent souvent pas s'exprimer en patois devant d'autres, mais il n'est pas rare qu'une expression leur échappe. L'on m'a même raconté que des élèves d'une école secondaire ont trouvé un bon truc : ils trichent, ou « se soufflent » en patois. Procédé peu reluisant, mais qui est tout à l'honneur du patois ! »**

Cette honte, précisément, que certains ressentent à parler patois ? **« N'accusons pas les autres toujours (poursuivait Mme Yerly). Nous qui connaissons la langue, combien de fois pourrions-nous nous en servir et ne le faisons pas ? Respect humain ? Politesse envers les non-patoisants ? Je ne nous crois pas si bien élevés... »**

Et d'illustrer de la sorte le snobisme à vouloir parler français : **« Mon fils de 12 ans, lors d'une fête, avait trop chaud. Il s'approche de moi et me dit : « Rabrache-mè, chôpié. » Un couple de vieux patoisants, là tout près, a pouffé de**